

出國報告（出國類別：出席國際會議）

參加「日本中國語學會第六十回全國大會」
（**The 60th Annual Conference of The
Chinese Linguistic Society of Japan**）
心得報告

服務機關：國立清華大學語言學研究所

姓名職稱：黃婷/博士生

派赴國家：日本橫濱

出國期間：2010/11/12-2010/11/19

報告日期：2010/11/14

摘要

「日本中國語學會」為綜合漢語語言學及漢語教學的國際型會議，本文作者在會議中旨在探究台灣地區國語的聲調轉折問題，文中比較不同的語言策略，透過 Flemming (2007)的優選理論評測工具 (OT equation)，指出台灣華語的聲調協調現象(Tonal Coarticulation)須同時考慮(一)調形和(二)音高兩大變因，其中，調形的計算根基立於斜率(slope)的計算，才能適當表現某些聲調組合的真實情況，同時，也為傳統音韻學在聲調上的研究提供了一大有力的聲學證據。

目次

摘要	1
一、目的	3
二、經過	3
三、心得與建議	4
出國報告審核表	6

一、目的

本次出席國際會議的主要目的為探討台灣地區國語的聲調轉折問題，論文題目為「聲調轉折之協調策略：以臺灣華語為例」，本文透過 Flemming (2007)的優選理論評測工具 (OT equation)，檢驗台灣地區華語的聲調協調現象(Tonal Coarticulation)，本文發現 Flemming 的 OT equation 需要加入斜率(slope)的計算，才能正確地選出某些聲調組合的真實表現，雖然 Flemming 的公式框架中也有將斜率納入計算，但卻將(1)調形和(2)音高合併計算，我們的資料顯示須將兩者分開計算才能真實的表現出語言的多樣性。

二、經過

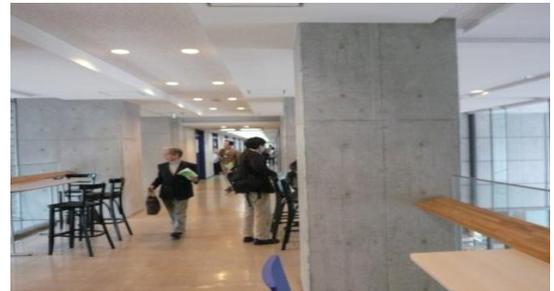
華語為僅次於英語的世界第二大溝通語言，根據美國人口普查機構的調查顯示，全世界的人口數在 2010 年 2 月 1 日，已滿 68 億，其中，使用華語人口的比例逐年增加，華語成為僅次於英語的第二使用語，「孔子學院」潮也在世界各地持續發燒。「日本中國語學會」為縱結華語語言學與華語教學的國際型會議，今年由「日本神奈川大學」擔綱會議主持學校，正式邁入第六十個年頭，每年透過這個會議，我們得以追蹤最新的理論框架，了解西方的理論發展方向，同時，在應用面上我們也可以將抽象的理論探討內化為實用的語言教學政策及 E 化教材。

本屆大會收錄了約莫七十篇論文，特邀主題報告三場，分科會口頭發表六十五篇，海報發表七篇。其中，令我印象深刻的分科會議報告，集中在音韻部會，例如：在平山久雄教授（日本東京大學）的演講中，對於聲調環流變化的各家理論提出了許多客觀的批判，聲調變化有其生理機制加以操弄，換言之，聲調環流說不是任意妄為，有其生理物理特性摻雜其中，由於平山教授的研究與本論文研究方向頗有共通之處，使我受益匪淺，也讓我看到了對於聲調研究的不同面向；又，陳淑娟教授（新竹教育大學）分享了她對於台灣地區閩南語田野調查的結果，多著眼於元音變化，概因於本人日後研究也與元音息息相關，故此，收穫匪淺。





如下圖及左圖可見，各部會學者的討論是相當熱烈的，幾位早稻田大學的博士生與本人交換了許多語音研究的心得。會場外亦備有書展，藏書之豐富，可以見到日本對於漢學研究及教學法的探究是相當認真且積極的。



因地利之便，日本正值舉辦 APEC（亞太金融會議），使我有機會看到日本人民對於經濟及政策的不滿，進而發佈和平遊行（如下圖），不僅大開眼界，本人彷彿親臨現場見證當年度的歷史盛事。



三、心得與建議

透過本次國際會議報告及相關提問、建議，本人得到了諸多專家學者的寶貴意見，使我有機會釐清更多具有深度的問題，在此對他們表示深深地感謝，並在此綜觀各家意見，條列如下：

（一）關於兩個鄰近下降調的變化會變為高降調與低降調的組合，其中一位學者認為重音為主要成因，是類似左重律步的表現，然而，此論點卻與前人對於台灣地區國語的研究相左，前人的研究認為台灣地區國語沒有重音(或是抑揚格，左輕右重)。

（二）另外，早稻田大學的齊藤遙建議我們除了用聲學方面的佐證之外，應該要使

用一些發音器官上的測量(Articulation test)，由於近年來發音器官的研究提供了更直接的佐證，因為語音的傳遞會有失真的問題，但可惜的是在台灣目前沒有任何學術機構擁有像EGG (Electro-glottal graph)或EMMA (Electromagnetic Midsagittal Articulography)等發音器官上的測量儀器，希望來日有機會能跟國外的大學合作來做一些Articulation的測量。

(三)另，有一位學者提到我們的現象似乎跟漢語的變調方向相反，漢語的變調形式為前字變調，後字保留本調。值得注意的是本文中所提到聲調協同發音 (Tonal Coarticulation)為漸次演變(gradient change)，為後字詞時期(post-lexical rule)，而非像變調的類別演變(categorical change)，屬於字詞時期(lexical rule)。

本次會議的與會者來自世界各地，針對同一個議題上，不同地域、不同學派的學者，自有其獨到的思維及相異的研究方法，透過這個難得的機會，我很榮幸能和與會學者進行交流及分享，進而期許自身研究的深度與廣度。

本人能有機會出席這場國際會議，首先，我向「清華大學人文社會研究中心」及「國立清華大學語言所」表達由衷的感謝之意，出國旅費的補助使身為研究生的我，減輕許多財務負擔，同時，也得以擴大自己的視野，而非自困象牙塔中。

在此，我要特別感謝我的指導教授張月琴教授及謝豐帆教授對我的啟蒙，嚴以治學的態度無疑地成為我最佳的楷模，無論是在田野調查或是研究論文的過程都可見一二。能參加這個盛大的國際學術會議，與全世界的專家學者互相交流討論，使學術研究上有相當大的收穫，另一方面，將台灣的學術成果推廣到國際間，成為此行重要的目的之一。

我期許未來的研究能持續進行，透過出席國際會議，使台灣學生能在國際舞台上發光發亮，以培養綜觀性的治學態度，積極的交流俾使學術研究更具前瞻性。

出國報告審核表

出國報告名稱： 出席「日本中國語學會第六十回全國大會」心得報告		
出國人姓名	職稱	服務單位
黃婷	博士生	國立清華大學語言學研究所
出國類別	<input type="checkbox"/> 考察 <input type="checkbox"/> 進修 <input type="checkbox"/> 研究 <input type="checkbox"/> 實習 <input type="checkbox"/> 其他 <u>出席國際會議</u> (例如國際會議、國際比賽、業務接洽等)	
出國期間：99年11月12日至99年11月19日		報告繳交日期：99年11月26日
計 畫 主 辦 機 關 審 核 意 見	<input type="checkbox"/> 1.依限繳交出國報告	
	<input type="checkbox"/> 2.格式完整(本文必須具備「目的」、「過程」、「心得及建議事項」)	
	<input type="checkbox"/> 3.無抄襲相關出國報告	
	<input type="checkbox"/> 4.內容充實完備	
	<input type="checkbox"/> 5.建議具參考價值	
	<input type="checkbox"/> 6.送本機關參考或研辦	
	<input type="checkbox"/> 7.送上級機關參考	
	<input type="checkbox"/> 8.退回補正，原因： <input type="checkbox"/> 不符原核定出國計畫 <input type="checkbox"/> 以外文撰寫或僅以所蒐集外文 資料為內容 <input type="checkbox"/> 內容空洞簡略或未涵蓋規定要項 <input type="checkbox"/> 抄襲相關出國報告之 全部或部分內容 <input type="checkbox"/> 電子檔案未依格式辦理 <input type="checkbox"/> 未於資訊網登錄提要資料 及傳送出國報告電子檔	
	<input type="checkbox"/> 9.本報告除上傳至出國報告資訊網外，將採行之公開發表： <input type="checkbox"/> 辦理本機關出國報告座談會(說明會)，與同仁進行知識分享。 <input type="checkbox"/> 於本機關業務會報提出報告 <input type="checkbox"/> 其他_____	
	<input type="checkbox"/> 10.其他處理意見及方式：	
審核 人	一級單位主管	機關首長或其授權人員

說明：

一、各機關可依需要自行增列審核項目內容，出國報告審核完畢本表請自行保存。審核作業應儘速完成，以不影響出國人員上傳出國報告至「政府出版資料回應網公務出國報告專區」為原則。